



Unione europea

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Lussemburgo Fax: +352 29 29 42 670

Posta elettronica: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

## Avviso di preinformazione

(Direttiva 2004/18/CE)

### Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice

#### I.1) Denominazione, indirizzi e punti di contatto:

Denominazione ufficiale: [Città di Torino](#)

Carta d'identità nazionale: (se noto) [Italia](#)

Indirizzo postale: [piazza Palazzo di Città 1](#)

Città: [Torino](#)

Codice postale: [10122](#)

Paese: [Italia \(IT\)](#)

Punti di contatto:

Telefono: [+39 0114425951](#)

All'attenzione di: [Elena Deambrogio](#)

Posta elettronica: [elena.deambrogio@comune.torino.it](mailto:elena.deambrogio@comune.torino.it) Fax:

**Indirizzi internet:** (se del caso)

Indirizzo generale dell'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore: (URL) <http://www.comune.torino.it/bandi/>

Indirizzo del profilo di committente: (URL)

#### Ulteriori informazioni sono disponibili presso

- I punti di contatto sopra indicati  
 Altro (completare l'allegato A.I)

#### I.2) Tipo di amministrazione aggiudicatrice

- Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale  
 Agenzia/ufficio nazionale o federale  
 Autorità regionale o locale  
 Agenzia/ufficio regionale o locale  
 Organismo di diritto pubblico  
 Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale  
 Altro: (specificare)

[IREN SERVIZI E INNOVAZIONE SPA](#)

#### I.3) Principali settori di attività

- Servizi generali delle amministrazioni pubbliche  
 Difesa  
 Ordine pubblico e sicurezza  
 Ambiente  
 Affari economici e finanziari  
 Salute

- Abitazioni e assetto territoriale
- Protezione sociale
- Servizi ricreativi, cultura e religione
- Istruzione
- Altro: *(specificare)*

Fondi Europei, Innovazione e Sviluppo Economico; Servizio integrato Energia

#### **I.4) Concessione di un appalto a nome di altre amministrazioni aggiudicatrici**

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici:

sì  no

*ulteriori informazioni su queste amministrazioni aggiudicatrici possono essere riportate nell'allegato A*

## Sezione II.A: Oggetto dell'appalto - Lavori

### II.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:

Appalto per la manutenzione straordinaria di un edificio municipale con soluzioni innovative nell'ambito del progetto "Public Procurement of Building innovative Solutions". Acronimo del progetto: PROBIS.

### II.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione:

Sito o luogo principale di esecuzione dei lavori:

Torino, via Bologna 74

Codice NUTS:

### II.3) Informazioni relative all'accordo quadro:

L'avviso riguarda la conclusione di un accordo quadro:  sì  no

### II.4) Breve descrizione della natura e dell'entità dei lavori:

Nell'ambito del progetto europeo PROBIS – "Public Procurement of Building Innovative Solutions", la Città di Torino si propone di realizzare un appalto pubblico di innovazione per la manutenzione straordinaria di un edificio municipale situato nella zona nord est di Torino, precisamente in via Bologna, 74. L'obiettivo principale del progetto PROBIS è di utilizzare la leva della domanda pubblica per stimolare il mercato delle costruzioni a sviluppare nuovi approcci e soluzioni integrate, nell'ambito dei processi di riqualificazione energetica degli edifici. A tal scopo, il progetto PROBIS svilupperà in maniera coordinata fra i partner un modello di appalto basato su requisiti prestazionali. Il partenariato di progetto, in particolare, è così composto: Environment Park (capofila); 4 entità pubbliche "appaltanti" (Comune di Torino – IT; Regione Lombardia – IT; Borlange Holding Company -SW; Città di Miskolc /Holding locale Asset Management Plc. - HU), sostenute da altri partner tecnici esperti in edilizia e appalti pubblici (The European House Ambrosetti SpA, andaluso Energy Agency, Istituto Andaluso di Tecnologia, SP Technical Research Institute, Nazionale Ungherese Ufficio Innovazione). Il progetto mira alla realizzazione di 4 procedure di appalto di soluzioni innovative nel settore dell'edilizia sostenibile, includendo uno o più dei seguenti ambiti tecnologici: componenti relative all'isolamento (ENV); sistemi di generazione e distribuzione di energia (EGD); per la fase di esecuzione, sistemi di gestione dell'energia (EMS). Una descrizione più dettagliata sui singoli casi-pilota è disponibile online: [www.probis.eu](http://www.probis.eu). In questo contesto, la Città di Torino intende acquisire soluzioni innovative ed integrate per migliorare le performance energetiche ed il comfort dell'edificio citato, con riferimento ai seguenti ambiti di intervento:

- sistemi di illuminazione ad elevata efficienza energetica;
- sistemi di energy management;
- sistemi di controllo climatico interno (inclusa la ventilazione meccanica controllata).

Tali soluzioni devono contribuire ad una riduzione complessiva dei consumi energetici almeno del 20% e al miglioramento del comfort ambientale indoor per tutti gli utenti. Ulteriori obiettivi trasversali da considerare sono i seguenti: basso impatto ambientale; buon rapporto qualità-prezzo; facilità e bassi costi di manutenzione; semplicità di utilizzo per gli utenti; qualità e affidabilità; massima interoperabilità con altri sistemi esistenti o futuri; velocità e qualità dell'installazione a garanzia dell'operatività degli uffici.

(se noto, indicare solo in cifre) Valore stimato, IVA esclusa: Valuta:

oppure

Valore: tra : 800000.00

e: 1000000.00

Valuta: EUR

**Lotti** (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

Questo appalto è suddiviso in lotti:  sì  no

### II.5) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se del caso)
Oggetto principale	65400000	

## II.6) Data prevista per l'avvio delle procedure di aggiudicazione e durata dell'appalto

Data prevista per l'avvio delle procedure di aggiudicazione : (se noto) **30/11/2015** (gg/mm/aaaa)

Durata in mesi: \_\_\_\_\_ oppure in \_\_\_\_\_ (dall'aggiudicazione dell'appalto)  
giorni:

oppure

(se noto) Data prevista per

inizio dei lavori: \_\_\_\_\_ (gg/mm/aaaa)

conclusione dei lavori: \_\_\_\_\_ (gg/mm/aaaa)

## II.7) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP):  sì  no

## II.8) Informazioni complementari: (se del caso)

IREN Servizi e Innovazione S.p.A è la stazione appaltante (AP) della Città di Torino.

Essa è la società controllata da IREN ENERGIA che opera nei settori dei servizi tecnologici per i Comuni e della gestione delle infrastrutture per telecomunicazioni. Per il Comune di Torino, Iren Servizi e Innovazione provvede direttamente alle attività riguardanti la gestione degli impianti di illuminazione pubblica, semaforici, elettrici termici e speciali degli edifici comunali.

La Città di Torino, come parte interessata, organizzerà - insieme ad Iren Servizi e Innovazione s.p.a. ed in coordinamento con gli altri partner di progetto - attività di confronto con il mercato in fase pre-gara, finalizzate a conoscere la disponibilità di soluzioni innovative nel settore considerato.

In particolare, PROBIS organizzerà almeno 3 sessioni di consultazione di mercato aperte – almeno 1 di queste in Italia - al fine di raccogliere informazioni sullo stato dell'arte a livello UE.

Tutte le informazioni organizzative saranno rese disponibili sul sito internet di progetto ([www.probisproject.eu](http://www.probisproject.eu)) oltre che sui siti istituzionali dell'ente ([www.comune.torino.it/bandi](http://www.comune.torino.it/bandi); [www.torinosmartcity.it](http://www.torinosmartcity.it)). Qui sarà, inoltre, possibile accedere ad una sezione speciale dedicata ai fornitori e finalizzata ad una raccolta strutturata delle informazioni di mercato nel settore dell'edilizia sostenibile.

Per consentire un'adeguata partecipazione a tali attività sarà inoltre pubblicato un prospetto informativo sullo stato di fatto dell'edificio considerato, nonché sui principali obiettivi perseguiti dal progetto: tale documento sarà eventualmente aggiornato in caso di disponibilità di informazioni aggiuntive.

Questo avviso di pre-informazione costituisce un'indicazione sul futuro appalto e non costituisce un impegno formale per l'esecuzione dello stesso. Esso non è parte di alcun processo di pre-qualificazione o selettivo.

## Sezione II.B: Oggetto dell'appalto - Forniture o servizi

### II.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:

**II.2) Tipo di appalto e luogo di consegna o di esecuzione:** *(Scegliere una sola categoria – forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)*

Forniture

Servizi

Categoria di servizi n.:

*(Per le categorie di servizi cfr. l'allegato C1)*

Luogo principale di esecuzione o di consegna:

Codice NUTS:

### II.3) Informazioni relative all'accordo quadro:

L'avviso riguarda la conclusione di un accordo quadro:  sì  no

**II.4) Breve descrizione della natura e dell'entità oppure del valore delle forniture o dei servizi:** *(per ogni categoria di servizi)*

*(se noto, indicare solo in cifre)* Valore stimato, IVA esclusa:

Valuta:

oppure

Valore: tra :

e:

Valuta:

**Lotti** *(per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)*

Questo appalto è suddiviso in lotti:  sì  no

### II.5) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)

Vocabolario principale:

### II.6) Data prevista per l'avvio delle procedure di aggiudicazione *(se noto)*

### II.7) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP):  sì  no

### II.8) Informazioni complementari: *(se del caso)*

----- *(utilizzare la presente sezione nel numero di copie necessario, senza mischiare forniture e servizi nella parte II.2)* -----

## **Sezione III: Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico**

### **III.1) Condizioni relative all'appalto:**

**III.1.1) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:** *(se noto, fornire informazioni solo nel caso di appalti per lavori)*

### **III.2) Condizioni di partecipazione:**

**III.2.1) Informazioni concernenti appalti riservati:** *(se del caso)*

- L'appalto è riservato ai laboratori protetti
- L'esecuzione dell'appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

## Sezione VI: Altre informazioni

### VI.1) Informazioni sui fondi dell'Unione europea:

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea  sì  no  
(in caso affermativo) Indicare il o i progetti e/o il o i programmi:

[Progetto PROBIS - "Public Procurement of Building innovative Solutions"](#)  
(Grant Agreement n. SI 66.52.52)

### VI.2) Informazioni complementari: *(se del caso)*

### VI.3) Informazioni sul quadro normativo generale: *(se del caso)*

Siti internet della pubblica amministrazione presso i quali è possibile ottenere informazioni

Normativa fiscale: (URL)

Normativa ambientale: (URL)

Normativa sulla tutela dei lavoratori e sulle condizioni di lavoro: (URL)

Per ulteriori precisazioni sui servizi pubblici presso i quali sono disponibili informazioni in materia di fiscalità, tutela ambientale, tutela dei lavoratori e condizioni di lavoro, compilare l'allegato A.II-IV (se del caso)

### VI.4) Data di spedizione del presente avviso:

## **Allegato A**

### **Altri indirizzi e punti di contatto**

#### **I) Indirizzi e punti di contatto dai quali è possibile ottenere ulteriori informazioni:**

Denominazione ufficiale: [IREN Servizi e Innovazione S.p.A.](#) Carta d'identità nazionale: (se noto)

Indirizzo postale: [Corso Svizzera, 95](#)

Città: [Torino](#)

Codice postale: [10143](#)

Paese: [Italia \(IT\)](#)

Punti di contatto:

Telefono: [+39 011/4097328/+39 3485549412](#)

All'attenzione di: [Filippo Zuccarello](#)

Posta elettronica: [filippo.zuccarello@gruppoiren.it](mailto:filippo.zuccarello@gruppoiren.it) Fax:

Indirizzo internet: (URL) <http://www.comune.torino.it/bandi/>

#### **II) Indirizzo, punti di contatto e sito internet del servizio pubblico competente presso il quale è possibile ottenere informazioni in materia di fiscalità :**

Denominazione ufficiale: Carta d'identità nazionale: (se noto)

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Punti di contatto:

Telefono:

All'attenzione di:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (URL)

#### **III) Indirizzo, punti di contatto e sito internet del servizio pubblico competente presso il quale è possibile ottenere informazioni in materia di tutela ambientale:**

Denominazione ufficiale: Carta d'identità nazionale: (se noto)

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Punti di contatto:

Telefono:

All'attenzione di:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (URL)

#### **IV) Indirizzo, punti di contatto e sito internet del servizio pubblico competente presso il quale è possibile ottenere informazioni in materia di tutela dei lavoratori e di condizioni di lavoro:**

Denominazione ufficiale: Carta d'identità nazionale: (se noto)

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Punti di contatto:

Telefono:

All'attenzione di:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (URL)

#### **V) Indirizzi dell'altra amministrazione aggiudicatrice a nome della quale l'amministrazione aggiudicatrice acquista**



Denominazione ufficiale [City of Turin](#)

Carta d'identità nazionale ( se  
noto ):

Indirizzo postale: [piazza Palazzo di Città 1](#)

Città [Torino](#)

Codice postale [10122](#)

Paese [Italia \(IT\)](#)

----- (Utilizzare l'allegato A, sezione V, nel numero di copie necessario) -----

## Allegato B Informazioni sui lotti

**Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice**

**Lotto n. :**                      **Denominazione :**

**1) Breve descrizione:**

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV):**

Vocabolario principale:

**3) Quantitativo o entità:**

(se noto, indicare solo in cifre) Valore stimato, IVA esclusa:

Valuta:

oppure

Valore: tra :

e:

Valuta:

**4) Indicazione di una data diversa per l'avvio delle procedure di aggiudicazione e/o una durata diversa dell'appalto (se del caso)**

Data prevista per l'avvio delle procedure di aggiudicazione : *(se noto)*

*(gg/mm/aaaa)*

Durata in mesi:

*oppure* in  
giorni:

*(dall'aggiudicazione dell'appalto)*

*oppure*

*(se noto)* Data prevista per

inizio dei lavori:

*(gg/mm/aaaa)*

conclusione dei lavori:

*(gg/mm/aaaa)*

**5) Ulteriori informazioni sui lotti:**

**Allegato C1 – Appalti generici**  
**Categorie di servizi di cui alla sezione II: Oggetto dell'appalto**  
**Direttiva 2004/18/CE**

<b>Categoria n. [1]</b>	<b>Oggetto</b>
1	Servizi di manutenzione e riparazione
2	Servizi di trasporto terrestre [2], inclusi i servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere ad esclusione del trasporto di posta
3	Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta
4	Trasporto di posta per via terrestre [3] e aerea
5	Servizi di telecomunicazioni
6	Servizi finanziari: a) Servizi assicurativi b) Servizi bancari e finanziari [4]
7	Servizi informatici e affini
8	Servizi di ricerca e sviluppo [5]
9	Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili
10	Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica
11	Servizi di consulenza gestionale [6] e affini
12	Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi
13	Servizi pubblicitari
14	Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari
15	Servizi di editoria e di stampa in base a tariffa o a contratto
16	Servizi di smaltimento dei rifiuti solidi e delle acque reflue, servizi igienico-sanitari e simili
<b>Categoria n. [7]</b>	<b>Oggetto</b>
17	Servizi alberghieri e di ristorazione
18	Servizi di trasporto per ferrovia
19	Servizi di trasporto per via d'acqua
20	Servizi di supporto e sussidiari per il settore dei trasporti
21	Servizi legali
22	Servizi di collocamento e reperimento di personale [8]
23	Servizi di investigazione e di sicurezza, eccettuati i servizi con furgoni blindati
24	Servizi relativi all'istruzione, anche professionale
25	Servizi sanitari e sociali
26	Servizi ricreativi, culturali e sportivi [9]
27	Altri servizi

1 Categorie di servizio ai sensi dell'articolo 20 dell'allegato II A della direttiva 2004/18/CE .

2 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

3 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

4 Esclusi i servizi finanziari relativi all'emissione, all'acquisto, alla vendita o al trasferimento di titoli o di altri strumenti finanziari, nonché dei servizi forniti da banche centrali. Sono inoltre esclusi: i servizi relativi all'acquisto o al noleggio, mediante qualunque mezzo finanziario, di terreni, edifici esistenti o altri immobili o relativi diritti; tuttavia i contratti finanziari conclusi contemporaneamente oppure prima o dopo il contratto di acquisto o noleggio, in qualunque forma, sono soggetti alla presente direttiva.

5 Esclusi i servizi di ricerca e sviluppo diversi da quelli di cui beneficia esclusivamente l'amministrazione aggiudicatrice per l'uso nell'esercizio della propria attività, nella misura in cui la prestazione del servizio sia interamente retribuita dall'amministrazione aggiudicatrice.

6 Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.

7 Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 21 e dell'allegato II B della direttiva 2004/18/CE.

8 Esclusi i contratti di lavoro.

9 Ad esclusione dei contratti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi televisivi da parte di emittenti, e dei contratti concernenti il tempo di trasmissione.